

І сукому  
паузається,  
Свого не  
цурається...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
ВАРЧ 7-4125  
УНСоюз: ВАРЧ 7-5337

РІК LXXIX. Ч. 37.

TWO SECTIONS (SECTION I)

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК.

СУБОТА, 26-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1972

No. 37.

VOL. LXXIX.

## УЛЯНА ДЯЧУК ВИКОНУВАТИМЕ ОБОВ'ЯЗКИ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНС

Джерзі Сіті. — З уваги на несподівану смерть головного касира УНС св. П. Петра Пуцила і машини на увазі, що у виконувати цього уряду не може бути проведено, головний президент УНС Йосип Лисогір у четвер 24-го лютого ц. р. виконав свою статутну повинність та призначив на виконуючого обов'язки головного касира УНСОюзу доперішню асистентку головного касира пані Ульяну Дячук. Статут УНСОюзу у цій справі, в розділі про обов'язки головного касира, в параграфі 35-му постановляє, що «він (головний президент) має владу... на випадок тимчасової нездатності чи нездійсненності якогось з обов'язків головного касира, призначати інших членів Союзу до виконання обов'язків касира пані Ульяну Дячук після консультації з іншими членами Головного Екзекутивного Комітету та їхньої одностайної рекомендації в цій справі».



Пані Ульяна Дячук, урядуючий головний касир УНС

## У неділю випустять космічний корабель „Піонер-10” у 22-місячну подорож до планети Юпітер

Кейп Кеннеді. — Цієї неділі увечері, якщо все відбудеться за планом, з космічної бази на Кейп Кеннеді буде запущено космічний корабель без людської залоги „Піонер-10” в напрямку до планети Юпітер, до якої він летітиме впродовж 22 місяців з велетенською швидкістю. Від Землі до Юпітера є відстань в понад півмільйона миль. „Піонер-10” важить 570 фунтів, має на собі багато приладів для вивчення Юпітера, його фотографування тощо, а також алюмінієву дошку, покриту золотом, та який символічно пояснює, звідки цей прилад запущено і ким: на дошечці вибито постаті жінки й чоловіка, який підняв для при-

## Посадник Чикаго Деллі підтримує кандидатуру сен. Москі на Президента ЗСА

Чикаго. — Дуже впливовий у грі політичних сил посади Чикаго Річард Деллі доперіш не виявляв, кого він буде підтримувати з-поміж кандидатів у наступних президентських виборах. Але під час одного з перемовин сесійного кандидата Едмунда Москі з Мейну в Чикаго посади Деллі виявив до його кандидатури стійкий прихильності, що навіть для самого сенатора було несподіванкою. Р. Деллі, представляючи сенатором Москі на засіданні демократів повіту Кук, розташованого в околицях Чикаго, назвав сенатора „визначним американцем, великим сенатором, людиною, яка з

## Поїздка президента Ніксона до Китаю в оцінці американських комуністів

Бруклін, Н. Й. — Генеральний секретар комуністичної партії ЗСА Г. Голл, виступаючи на 20-му з'їзді партії в Брукліні, заявив, що поїздка президента Ніксона до комуністичного Китаю „не має нічого спільного із зміцненням миру, ні з наладнанням дружніх відносин між американським і китайським народами”. „Правда, жодна ЗСА і китайська керівництво, сказав Голл, бачуть на шляху до здійснення своїх корисливих цілей ту саму перепону — єдність соціалістичних держав, міжнародного комуністичного руху. Можливе домоєвлення між керівними лідерами і керівними кола-

## Справа „інтелектуальної свободи” в Україні й СССР перед мін. Шарпом

Вінніпег (ОУПС). — У суботу 19 лютого по полудні на пресовій конференції з канадським міністром закордонних справ Мітчелом Шарпом, що відбулася в приміщенні Канадського Пресового Клубу в Інтернаціональному Центрі, порушено низку питань, зв'язаних із теперішньою ситуацією в світі, зокрема в СССР. Після експозиції гостя, що підкреслює нову „багатокультурну” політику під орудою прем'єра П'єра Е. Трудо в Канаді, голова конференції інж. Г. Г. Роедер попросив до слова д-ра Я. Рудницького, члена Королівської Комісії, яка в своєму звіті рекомендувала урядові Канади таку політику, що в 1970 році. Призначив історичну вагу її й висловлюючи здобування з того, що Оттава прийняла всі рекомендації 4-го тому згаданого звіту Королівської Комісії, проф. Рудницький звернув увагу на те, що рідко нагоді безпосередньої зустрічі з міністром закордонних справ Тревожа використати для обговорення цих справ, а не внутрішньо-канадської ситуації. Як одну з перших точок для дискусії він висунув

## ПРОДОВЖУЮТЬСЯ НАРАДИ У ПЕКИНІ — НІКСОН ПОЛЕТІВ ДО ГАНГЧОВ

Пекін. — У четвер 24-го на Далекому Сході це була п'ятниця 25-го лютого — президент Ніксон перелів 90 хвилин на оглядинах колишнього імперського палацу, чи пак цілого комплексу палаців у так званому „Забороненому місті” в Пекіні, після чого знову впродовж трьох годин нараджувався у найважчому колі з комуністичним прем'єром Чу Ен-лаєм, а ввечері відбувся бенкет, на якому президент і пані Ніксон грали роль господарів. Китайська преса й радіо дали широку розголоску відвідин Президентом і його дружиною, причому в газетах з'явилися також світлинні з відвідин пана Ніксона на китайській фермі, у шпиталі, школі й у фабриці скла. Хоча всі ті розмови далі засекречені, проте американські журналісти твердять, що коли президент Ніксон перетворився з Чу Ен-лаєм про засадничі політичні проблеми, то державний секретар Вільям Роджерс у нарадах з ки-

## Комуністи вийшли з засідання Паризької конференції про В'єтнам

Париж. — На початку 145-го з черги засідання Паризької конференції про В'єтнам 24 лютого ц. р. голова делегації Північного В'єтнаму Хуан Туї склав коротку заяву, що американське летюство бомбардувало околиці В'єтбіноу і Кванбіноу в В'єтнамі на сам В'єтнамський Новий рік, внаслідок чого було багато людських жертв, і тому його делегація на знак протесту залишає засідання. Після того комуністи з обох делегацій, Північного В'єтнаму й В'єтконгу, залишили залю. Голова американської делегації посол Вільям Портер продектував на записку стрічку заяву, що оце комуністи дали новий доказ, як вони розуміють ділові нара-

## Японія вислала політичну місію до Ганого і визнала Монголію

Токіо. — Японський уряд вислав першу дипломатичну місію до столиці комуністичного Північного В'єтнаму Ганого, зложеною з двох високих японських урядових міністрів закордонних справ, та несподівано визнала комуністичну Зовнішню Монголію, сателіт СРСР Союзу. Японський уряд відкинув старання американської дипломатії, щоб не вислати політичної місії до Північного В'єтнаму, поки той продовжує війну проти Америки у В'єтнамі, а про визнання Зовнішньої Монголії американський амбасадор у Токіо Армін Меср дізнався з японських газет. Дармащо він знав, що ведуться переговори в цій справі. Ці обидва акти японського уряду вважають за

## Папа Павло VI узяв участь у похоронних відправах за кардинала Є. Тиссерана

Рим. — Папа Павло VI перервав у четвер 24 лютого ц. р. своє великопосне відомство й взяв участь у похоронних відправах за померлого в понеділок 21 лютого декана Священної Колегії Кардиналів Євгена Тиссерана. Зодягнений у червоні ризи Папа займав президентальне місце під час відправ, що відбулися в соборі св. Петра під проводом кардинала Паоло Марелла. Брали у відправах участь тридцять і один кардинал, включно із секретарем стану Ватиканської держави кардиналом Жаком Війо й архієпископом Парижу кардиналом Франсуа Марті. Французьку офіційну делегацію очолював міністер внутрішніх справ Раймон

## НЕНАДІЙНА СМЕРТЬ СВ. П. ПЕТРА ПУЦИЛА ВИКЛИКАЛА ШИРОКИЙ ВІДГОМІН І ГЛИБОКИЙ ЖАЛЬ

Джерзі Сіті. — Як уже інформовано в попередньому числі „Свободи”, минулої середи, 23-го лютого, несподівано помер на розрив серця на 58-му році життя св. П. Петро Пуцило, головний касир Українського Народного Союзу, касир Українського Конгресового Комітету Америки, один з найвидатніших діячів з-поміж народжених в Америці українського покоління. Вістка про його несподівану смерть швидко розійшлася по всій країні та глибоко потрясла українською громадою, зокрема членами УНСОюзу, тим більше, що подібна доля зустріла в такому самому віці чотири роки тому також попереднього головного касира УНСОюзу, св. П. Івана Кольського. Наступного дня після смерті св. П. Петра Пуцила, телефони в Головному Канцелярії УНС та в „Свободі” не вмикалися — представники багатьох організацій та численні приятелі й знайомі Покійного додзвонилися про подробиці сумної події та висловлювали своє співчуття родині й установі. Ввечері, у четвер, 24-го лютого, члени Головного Екзекутивного Комітету й Головного Уряду УНС та працівники Головної Канцелярії „Свободи”, як і репрезентанти Українського Конгресового Комітету Америки, брати Союзу Українців Католиків „Провидіння” та Української Народної Помочі й інших країнних і місцевих установ зібралися разом з членами родини Покійного в похоронному заведенні Литвина і Литвина в Грінгтоні, де біля відкритої домовини Покійного впр. декан Антін Ворса з Джерзі Сіті в послужній св. о. Степана Ширія з церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку і св. о. Лаврентія Лавринюка з церкви св.



св. п. дир. Петро Пуцило

Юра в Нью-Йорку відправили парастас і панакхиду. Їм відповідав проф. Михайло Добос. Описав Покійного прощали, висловлюючи співчуття родині, головний президент УНС Йосип Лисогір, 6 гол. касир і почесний член УНС Роман Слободяк, ексекутивний директор УНКА мгр Іван Вазарко, редактор „Свободи” А. Драган, фінансовий секретар „Провидіння” інж. Роман Кравців, заступник головного президента Української Народної Помочі Лев Футаті, на кінці св. о. Л. Лавринюк. Тіліні останки св. П. Петра Пуцила перевезено опісля до Чикаго та приміщено в похоронному заведенні Роздільського при Вестерн евеню і 50-й вулиці, де в п'ятницю, суботу і неділю 25, 26 і 27-го лютого о год. 7:30 ввечері будуть відслужені панакхиди. Похорон відбудеться в понеділок, 28-го лютого, з церк. Різдва Пресвятої Діви Марії при 4949 Полін евеню в Чикаго о год. 9-й перед полуднем. Вістки й повідомлення про несподівану смерть св. П. Петра Пуцила з'явилися в американській пресі, включно з „Нью-Йорк Таймсом”.

## Із психіатричної лікарні в Казані звільнили російську поетку Горбаневську

Москва. — Згідно з одержаними тут із дисидентських кіл інформаціями, із соціальної психіатричної лікарні в Казані звільнили російську поетку Наталію Горбаневську, що була арештована і визнана за божевільну та запропоредла до шпиталю умововорих за свою участь в демонстрації проти совєтської інвазії на Чехословаччину в серпні 1968 року. Була арештована Горбаневська на Різдво 1968 року і засуджена на ув'язнення в спецлікарні в липні 1970 року. Інформації про те, в якому стані здоров'я була звільнена 35-літня Горбаневська немає, але ж кажуть, що вона виглядає здохлою після того, як вернулася до своїх дітей. В дисидентських колах пов'язують її звільнення як вислід численних протестів закордоном і звернень до совєтського режиму, особливо ж у зв'язку з недавніми відвідинами президента Ніксона у Москві. На Заході вважають Горбаневську за одну з найвидатніших совєтських поеток. Водночас із цих кіл заперечено вістку про виключення із Союзу Письменників СССР совєтського поета Олександра Галіча, автора багатьох популярних, але ж закаханих пісень, що в них засуджується сталінізм, совєтську цензуру і репресії у відношенні до інтелектуалів.

## Появилася монографія Вадима Лесича про лемківського маляра Никифора з Криниці

Нью-Йорк. — У видавництві „Сучасність” вийшла друком п.н. „Никифор з Криниці” монографія про лемківського маляра-примітивіста світового славни Никифора, померлого 1968 року в селі Фолуш біля Ясла на Лемківщині. На зміст цієї монографії складається ґрунтовний нарис відомого українського еміграційного поета, літературного критика і мистецтвознавця Вадима Лесича, що в ньому автор на основі вивчення всіх доступних йому джерел і матеріалів, які і багатьох оригінальних творів Никифора, розповідає про життя його і творчий шлях цього видатного українського маляра-самоука, що здобув собі славу в усьому світі своїми малярськими працями. У своєму нарисі Вадим Лесич з'ясовує і спростовує всі створені навколо особи Никифора містифікації і легенди, висвітлює фак-



Никифор з Криниці

ти й обставини його життя, де і коли Никифор народився, і як виростав і формувався, і його долю в „народній Польщі” й аналізує його малярські досягнення. Праця В. Лесича про Никифора (Закінчення на стор. 4-й)



**СВОБОДА** **SVOBODA**  
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## Розгорнути акцію оборони

У проголошеному в пресі зверненні Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки, звитичуючи про працю, проведеної для оборони переслідуваних і репресованих українських інтелектуалів в Україні, закликає всю Українську Громаду в ЗСА увільнити організовану й одноставно в започатковану акцію публічних демонстрацій і протестів проти московсько-комуністичного насильства в Україні і розгорнути її по всіх осередках українського поселення в ЗСА.

Вагу такої широко розгорненої акції не треба особливо з'ясовувати. Її розуміють сьогодні всі, особливо ж народжена й вихована тут молодь, організації якої включилися поголовно в перші ради протестів демонстрацій і виступів. На цьому місці треба підкреслити конетність наповнелігивості постійності і безупинності такої акції, беручи за приклад хоч би американських чи канадських жидів, які, започаткувавши акцію оборони жидівських прав в СССР, ведуть її всіма законними способами.

Яке значення може мати і має така постійна і рішуча акція для репресованих в Україні і для веденого ними руху в обороні демократичних принципів і людських свобод, згадував минулого року в своїх спогадах, друкованих п. н. „Із свідчень Ібрагіма" на сторінках „Свободи", активний діяч жидівського руху для оборони жидів в СССР, колишній в'язень совєтських тюрем і концтаборів, звайний багатьох українських політ'язнів.

„Надзвичайно важлива справа, — писав він, — це організування в усьому світі не однієї хвили протестів, яка підіймається в пресі й через радіо, а за день-два спадає, — необхідне організування постійного натиску на Совєтський Союз з метою звільнення людей, заарештованих з політичних причин... Тому, якщо хочете навчити наших братів відваги й активної боротьби, ви повинні завжди показувати на приклад, що ви дієте. Кожна дія звідси викликає там бажання стати на весь зріст, випростатися, заявити, що с я теж внутрішньо вільний. А для совєтської влади с найстрашніша внутрішня свобода і єдність людей".

Підказані багатим досвідом автора ці думки особливо актуальні сьогодні, в час розгортання й посилювання акції на оборону арештованих в УССР українців.

## Китайський Сфінкс

Хоч першими поселенцями на північноамериканському континенті були емігранти з Європи, хоч американці у Визвольній війні підтримувала Франція і аж Америка у своїй історії мала вже 1898 р. війну проти Іспанії, а в рр. 1917-1918 рятувала Європу в першій світовій війні, щойно після другої світової війни американці „відкрили" Європу, при чому й тоді прийшли роки різних розчарувань. Не дивлячись, що коли після програти американської політики в Китаї у 1949 році стали там при владі комуністи і почався 22-річний період „блискучого відокремлення" суходільного Китаю й Америки, знавчим китайській країні були тільки фахівці-одиночки й студійні центри.

Теперішня подорож президента Ніксона почала „відкривати" Китай, а інформаційні репортажі, есеї і коментарі, що їх надсилають 80 журналістів, які поїхали з Ніксоном, повні ревелюцій про ту країну, що має 3,746.500 кв. миль території з населенням понад 750 мільйонів душ. Одна з таких ревелюційних подробиць, на яку варто звернути увагу, це — надзвичайний патріотизм китайського народу. Очевидно, ні один китаєць не розмовлятиме одверто з американським журналістом, коли від 1949 року всі китаїці слухали вдень і вночі, що американці — це чорти в людській подобі, найбільші вороги всього людства і в першу чергу Китаю. І ми знаємо, що таке масова індоктринація, ведена понад два десятиліття могутнім комуністичним апаратом. Але ствердження, що китаїці надзвичайні, фанатичні патріоти, — напевно правдиве. Це почуття корениться в національній гордості, притаманній психіці азійських народів, що свою культуру виводять від давнього часу, як будь-яка інша культура.

Невідомо, як глибоко комунізм і червоні книжечки з думками Мао Тсе-тунга зайшли в душу пересічного китаїця. Але в новій політиці Америки супроти комуністичного Китаю національна гордість 750-мільйонного народу напевно береться під увагу. Це не механізована безвольна маса, коли вона довела в минулих роках до провалу господарський експеримент з комунами і „культуру революцію". Якщо здійсниться бажання Ніксона, щоб не стало між Америкою і Китаєм „муру" для вільної комунікації людей і ідей, то на цьому виграли б ці обидві країни і весь світ.

Омелья-Піщак

## ТЕОРІЯ, ЩО СТОІТЬ ЗА КОНЦЕПЦІЮ УКРАЇНОЗНАВЧИХ СТУДІЙ

(3)

Зате кожен досвідчений, справжній науковець мусить заставити своїх учнів квестіонувати правдивість своєї власної теорії, вислідів своєї наукової продукції. Во тільки на базі своєрідного діалогу поміж уже досягненим і його співвідношенням до проблеми — твориться науковий дискусійний процес. Тому, наприклад, для розвитку дослідів над „Словом о полку Ігоревім" найбільше причинилися т. зв. „скептики", що квестіонували його оригінальність, а цілковитий застій у справах початків Русси і схеми української історії завдячують тому, що талановита схема — теорія (гіпотеза) М. Грушевського із початку нашого століття була сприйнята за догму. Тому започаткована у 1929 р. проф. М. М. Грушевським дискусія над основним моментом у розвитку української нації зразу виродилася в релігійну полеміку Середньовіччя (1930-1931).

Кінець Середньовіччя приніс небувалі досі розмах змагу поміж вірою і наукою. Ренесанс відкрив наново кудьмудні здобутки греків, а змаг поміж реформациєю і контрреформациєю створив базу для секуляризації думки і науки.

Ще Коперник і Галілей, які відважилися в наукових справах базуватися не на об'явленні, а на досліді, мали великі труднощі, які мають труднощі, між іншим, науковці в СССР, що відмовляються прийняти як базу свого наукового досліді всеспасуюче „наукове об'явлення" Леніна.

У відірванні від віри (релігії), яка с центристичною (і мусить бути такою) нетолеранцією у відношенні до всіх інакодумуючих („сретиків") — наука с (і мусить остатися такою) — поліцентрична.

Спільним знаменником, базою для справжньої науки с рівень, додержання тих самих критеріїв („прав гри"), тобто метод досліді, в такій взаємопошані при всіх можливих (і потрібних) фактичних розходженнях, врешті прийнятий вислід наукового досліді партнера без огляду на те, чи комує той вислід присяний чи неписаний.

Власне на взаємному визнанні і взаємопошані базуються взаємовідносини поміж поодинокими центрами науки чи то внутрі тієї самої державної одиниці, чи у міжнародному масштабі. Ситуація нагадує — тут масмо діло знову з продуктом духа старих греків — олімпійські спортивні змагання, де рішальним с індивідуальний подвиг, де переможений граєтлусе своєю переможець, а не об'єктовує його, щоб замаскувати свою невдачу.

Очевидно, тому, що науковці с люди з усіма добрими й злими прикметами, і тому, що с поміж ними як добрі, так і нечесні представники фаху, взаємовідносини поміж науковими цент-

## POST SCRIPTUM ДО СТАТТІ

Через те, що я в своїй статті про „сиротиння" сучасних українських письменників на чужині згадав, з одного боку, двоєміграційної теорії В. Винниченка, а з другого — такий же (тобто двоєміграційний) твір Б. Лепкого, в читачів могло скластися враження, що я протиставлю наддніпрянським — кубанським письменникам з х і дньоукраїнським письменникам. І читачі можуть запитати: „А як же с. І. Франком, В. Стефаником, О. Кобилянським, Д. Мартовичем, М. Черемшином? Невже й вони тільки західноукраїнські і сьменні?" Логічно такі питання не можуть виникати з мого розуміння літературного твору, визначеного в отій моїй статті, але якщо „проглядати" цю газетну статтю нашімуду, як це звичайно й робиться в читаних газетах, то така контроверсія може виникнути. Тим то я хотів би додати ще одей роз'яснення.

Пригадаю, що в мого розуміння літературного твору входить тематика, способи трактування життєвого матеріалу, ідейне наповнення, і, мови, при чому нормативна „чистота" цієї останньої не має великої ваги, як це я з'ясував у своїх теоретичних статтях (див. мою книжку „Дещо про мову"). Наприклад, в останній творі сучасної талановитої еміграційної письменниці західноукраїнського походження Д. Ярославської я нахопився на вислів „смортик Ореста Паньків", а в цьому вислові першого слова я взагалі не зрозумів би, якби в мене не було дружини — галичанки, яка мені його пояснила (бо в словниках я його не знайшов), імення „Ореста" в мене асоціюється більше з хлопцем, аніж із дівчиною. Та й поспадне воно із словом чол. р. „смортик" і морфологічно в'яжеться із формою чол. р. „Паньків". Але це моя „провина" як читача, що не вивчив мови цієї письменниці, а письменниця тут не винна: вона сказала те, що хотіла сказати.

Коли я чув у Харкові, в Будинку ім. В. Блакитного розмови про те, що в Галичині вийшов великий твір про гетьмана І. Мазепу, такий великий, якого ще в українській літературі не було, то я не думав про те, що той твір написано „галицькою мовою", а тільки страшенно хотів його прочитати. Тож коли я прибув до Львова, то насамперед йоготав цей твір і заховився його читати. Але — готі тпру! — як казав І. Франко — дали кілька перших десятиків сторінок я не пішов, і хоч цей твір пролежав у мене на столі аж до того часу, коли я вийхав із Львова, та я так його й не подолав. Він, цей твір, показався мені фальшивим, псевдоісторичним, а гетьман Мазепа вийшов таким, яким його хотів бачити Б. Лепкий.

А „Твори" І. Франка у вишлюди „Руху", томик І. Стефаника, виданий за редакції (Закінчення на стор. 3)

Мих. Трошук

## ФЕДЕРАЛЬНИЙ ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК (FEDERAL INCOME TAX)

(4)

Що таке амортизація в інтерпретації ф е д е р ального податкового закону?

Амортизація — це поменшення вартості рухомого чи нерухомого майна, яке с вжитку для видаєності прибутків. Прийнята одна метода в обчисленні амортизаційної суми не може бути зміненою без попередньої згоди федерального податкового уряду. Сума амортизації мусить бути узгоджена при обчисленні зиску у продажу рухомого чи нерухомого майна, навіть тоді, коли амортизацію не відігалось від прибутків.

Для обчислення амортизації ми мусимо послугуватися двома важливими елементами: вартістю будинку і амортизаційним періодом.

Вартість будинку, як ми записались попередньо, становила 30,000.00 дол., тобто сума, за яку будинок був куплений. Ця сума включає землю. Однак, тому, що земля не амортизується, належить зменшити вартість будинку, і приймімо, що земля вартує 3,000.00 дол. Далі, встановімо, що амортизаційний період дорівнює 30 рокам.

З цих даних обчислюємо річну амортизацію: вартість будинку — 30,000.00 дол., земля — 3,000.00, вартість будинку без землі 27,000.00, 1/3 (перший поверх) замість власник — 9,000.00, вартість 2/3 будинку — 18,000.00, річна амортизація — 18,000.00, поділена на 30 років — 600.00 дол.

А тепер, маючи всі дані, вирахуємо, яку частину з чинну повинні ми додати до інших прибутків, що підлягають оподаткуванню.

Прибуток з чинну — 3,480.00 дол., витрати — 1,730.00, амортизація (600.00 дол.) по відтягненні від витрат дає суму 2,330.00, а відтягнувши цю суму від прибутку з чинну чистий прибуток, що підлягає оподаткуванню, становить 1,150.00 дол.

Отже, як бачимо, амортизація в сумі 600.00 дол., хоч не с реальною витратою, зменшує прибуток з чинну, а тим самим зменшує федеральний податок.

Але ця перевага тимчасова, бо у випадку, коли будинок продано, сума нагромадженої амортизації с ключовим фактором в обчисленні чистого зиску з продажу будинку.

Щоб проаналізувати способ обчислення зиску з продажу будинку, приймімо такі дані (мова йде про той самий будинок, що ми давали як приклад вище у цьому розділі):

1. Будинок був куплений у першій половині січня 1965 р. за 30,000.00 дол.

2. Цей будинок був проданий у першій половині січня 1971 р. за 33,000.00 дол.

3. Заплатено реальному бюрові за посередництво в продажу 1,500.00 дол.

4. Оплати штемплів — 90.00 дол.

5. Професійні кошти в зв'язку з виготовленням документів купна (1965 р.) — 120.00 дол.

6. Професійні кошти в зв'язку з виготовленням документів продажу (1971 р.) — 150.00 дол.

7. Нагромаджена амортизація за час від січня 1965 р. до січня 1971 р. (шість років, 600.00 дол. річно) — 3,600.00 дол.

З цих даних обчислємо чистий зиск з продажу будинку, послугуючись знову відношеннями тієї частини будинку, що була для ви-

найму, до цілоти будинку.

Зміст	Загальна сума	Перший поверх (власник)	Два поверхи для винайму
	\$	\$	\$
Продажна сума	33,000.00	11,000.00	22,000.00
Витрати, зв'язані з продажем	1,740.00	580.00	1,160.00
Нето	31,260.00	10,420.00	20,840.00
Ціна купна	30,000.00	10,000.00	20,000.00
Витрати, зв'язані з купном	120.00	40.00	80.00
Разом вартість купна	30,120.00	10,040.00	20,080.00
Нагромаджена амортизація	3,600.00	—	3,600.00
Книжкова вартість на день продажу	26,520.00	10,040.00	16,480.00
Чистий зиск	4,740.00	380.00	4,360.00

Як бачимо з цієї таблиці, зиск в сумі 4,740.00 дол. с тією сумою, що підлягає оподаткуванню. Однак, як ми вже згадували, податковий закон складається з різних правил, і одним з тих правил, що відноситься до нашого прикладу, с те, що коли будинок був проданий через шість місяців від дати купна, то оподаткований

зиск, а радше сума, що і треба додати до інших річних прибутків, дорівнює половині тієї суми, або в нашому прикладі — 2,370.00 дол.

Але це також не с остаточне, бо інше правило каже, що власник, зреалізувавши зиск з продажу тієї частини будинку, де він буде замешкувати, чи не буде одиноким дим, дорівнювати більше, як тієї суми, що і він одержав, в нашому прикладі 10,420.00 дол. з (Закінчення на стор. 4-й)

З НАШИХ ВУДНІВ

## ПРО НАШ ВІДІЛ

Цьогорічні загальні збори нашого Відділу УНСОЗУ пройшли у великому піднесенні духа, бо з'явилися нові великі зацікавлення, не тільки всі члени Управління Контрольної комісії, але й прибуло п'ятеро осіб рядового членства, і тому числі одна представниця Молодшого департаменту, 14-літня панна Вірція. Прийшов навіть на збори — це викликало сенсацію на зборі, друг Микола Понеділок. Впродовж півдня виявилось, що один з „рядових" с членом Контрольної комісії, про що він сам доповідав аж на зборах, поскільки був вибраний заочним членом, але що стояло астротрою записки не в протокол. А що затримав пером не витягавши волю. Так чи так, славити Бога, було кому поставити ескос на відірнутий абсолютний уступаючий. Управління та й було кому цей ескос підтвердити, як то кажуть, „згідно".

З ділового з'їзду нашого фінансового секретаря, пані Наді Литвиненко, присутні записалися з деякими цікавими фактами, які, на добрий розсуд, могли б колись послужити фактичним матеріалом майбутньому історичному нашого розпорощення з цієї країни. Фактично, наша тичина групи переживає тепер фазу розширення в юзюрощенні. Ось, для прикладу, в такому числі юзюрощення Відділу, як наші, 157-ий, на 196 членів залегав 30 люда живе в Нью-Йорку, а решту розподілено, як юсіне люда, дослісно по цій Америці! Не згадуючи тейте Нью-Йорк чи Нью-Джерсі, наш Відділ має своїх членів на Флориді, в Каліфорнії, в Індіані, Огайо, Колорадо, Вірджинії, Пенсильванії, Іллінойі.

А маємо теж, одну загублену українську думку на Гавайських островах: це пані Оксана Штматра, доня колишнього, на жаль, уже покійного менеджера Українського Народного Дому в Нью-Йорку. Екзотичне ім'я „Штматра" придбала, вишлюючи заміж з симпатичного представника братнього, японського народу, має з ним двоє діточок, і, хоч с ім'я у неї напівєвропейське, членські внески зочно вносить пані Наді Литвиненко, це чекаючи приїзду. Машко навіть одну „дівчинку" в Берліні, а саме в Мюнхені, є п-на Галина Л., що працює там у якійсь американській установі, але не зважає зв'язку з собою з громадою, і саже с поставила пані Литвиненко за приклад нісцевому членству, як такої, що регулярно шле членські вкладки, і та міжнародним поштовою експресом!

Хоч і на місцевих членів нашого Відділу зріє було б чаркати... Народ має страждати перед тім. Відділом і Яремою і платити, як любю. Цим дивіться, що поважна частина нашого членства рекрутується з-поміж шимерної, літературно-жесткової братії. Звісно і його культурна назва — „Во „Культура". Власне, наш Відділ не може, на жаль, погвалитися в цьому році блискучими успіхами на фронті організування нових членів, але, як би так Ясна Канцелярія УНС давала якесь дипломатичне грамоти за акуратність в колектуванні членських вкладок, то бож нашого фінансового секретаря цілком певно красувалась б між першунками в найвищій „Трибуні"!

Ольга Приходько

## НАМ'ЯНЕ СЕРЦЕ

(27)

— От добре, що я тебе тут застав, — сказав Жорж. — Маю до тебе велике прохання і сподіваюсь, що ти, як завжди, допоможеш мені поладити тяжку і дуже неприємну для мене справу.

— Ти знаєш, що я завжди радо все для тебе роблю, особливо тепер, коли ти став кандидатом прав, — усміхаючись, відповіла Женья.

— Ну, хоч я й правник, але опинився в досить скрутному становищі. Бачиш, я відіжджаю і прошу тебе сказати про це мамі.

— Звичайно, скажу, алеж ти тількищо бачив маму, то чому сам їй цього не сказав?

— Признаюся, що мені не стало духу сказати їй про це, бо я відчув, назавжди відіжджаю. Ти знаєш, я не зношу драм навіть на сцені. Крик, сльози, докори — це щось таке жалізне...

— Я тебе не розумію. Що значить назавжди? — спитала Женья і зблідла.

— Ну, навіть ти не розумієш, а проте це зовсім проста річ. Ти і мама для мене зробили неймовірно багато, а вам за це безмежно вдячний, але тепер, коли я починаю самостійне життя, то хочу жити так, як мені подобається. Ми з мамою занадто різні, можна сказати протилежні натурі. Як я відчув це тоді, коли був дитиною. Якби ти знала, як я ненавидів наше убоге життя там, у Вербичах, як тішився, коли мене відводили до Валі в ті гарні, чисті покої. І як страждав, коли мусів повертатися між ті смердючі корити, помийники, між ті курчаючі, агляючі та пішоу.

поросяточка. Я плакав від злості, але ви того не розуміли. Мама виросла в таких умовах, мама любить господарство, і вона тільки й мріє про те, щоб завести собі своє власне господарство.

— Значить, ти маму зовсім не любиш?

— Ми говоримо про реальні форми життя, а ти починаєш драматизувати.

— Значить, ти свою матір навіть не жалусиш?

— Я вже тобі сказав, що я маю глибоко шаную і поважаю, але жити з нею не можу. Ти береш це все з драматичного боку — любов, жалість, жертва, а це власне те, що я хотів би цілком усунути зі свого життя. Мені було б нестерпно трудно пояснити це все мамі, бож вона зовсім неосвічена людина і сприймає все примітивно. Взагалі ми люди різних світоглядів і мислимо іншими категоріями... Мені вже пора йти, я сьогодні відіжджаю за кордон, а тепер ще раз дуже тебе прошу сказати це мамі в якійсь найм'якшій формі. І ще одна річ. Не наші помешкання і цей студентський пансіонат треба зліквідувати. Як б дуже бажав, щоб ти і мама виїхали до Кам'янця. Там с мій брат, він тобі вистарить посаду. І ви з мамою зможете спокійно жити згідно з вашими звичками та уподобаннями.

— Як же ми можемо переїздити до Кам'янця, коли я маю ще рік вчитися на курсах? — Голос у Женьї тремтів від обурення. — Ти ж знаєш добре, що я мусула давати приватні лекції та допомагати мамі і тому не встигла скласти іспити своєчасно.

— Ну, ти маєш такі блискучі здібності, що зимою вечорами в Кам'янці підзубиш ті лекції, а навесні приїдеш, успішно складеш всі іспити і дистанс диплом. Зрештою, дядюшка тебе влаштує на якусь посаду без усякого диплома. Вибач, Женья, я мущу поспішати на потяг. Прощай і не згадуй лихом! І він швидко, не оглядаючись, пішов.

Женья весь час душила сльози, але, знаючи, що Жорж ненавидить усілякі прояви почуття, здержувалась. Тепер ці сльози ляглися струмками. Чогось такого жорстокого, такого нелюдського вона ніколи не сподівалась від рідного брата. Віль, жаль, обурення, образа закрили їй цілий світ.

Не бачила вже того гарного ранку, того чудового жасміну, поспішала, бігла додому, щоб ніхто не бачив, не довідався про цю жалку образу. Як вона все те скаже мамі?

Прибігла до свого темного закутка, упала на мамину каналу і ридала так, що серце їй рвалося на шматки.

Вдома не було нікого. Ніхто не чув, як Женья побиалась, ніхто не бачив, як трусилась вона цілим тілом від жалю та образи...

Але вона помилилася, сподіваючись, що ніхто того не чув.

Сашко якраз повернувся з двірця і почув той гіркий плач. Звичайно першим бажанням його було кинутися до бібид дівчини, потішити та допомогти чим тільки зможе. Але сам він був глибоко збентежений і не знаходив жадних слів, якими міг би виправдати таке поведіння Жоржа. Зовсім розгубився...

Ні, не може він чути, як Женья побиалється через того негідника. Піде і просто скаже, що має тішитися, що позубулось такого egoїста з хати, що він не вартий ні одної сльози, якщо міг так безсердечно обійтися з ними.

Тихенько постукав і підійшов до Женьї.

Бож, як спалакалось то дівча, уся аж трусується з того жалю, ані слова не може вимовити. Почав її вмовляти, як дитину, потішав, як лише змія, старався не згадувати про того негідника, старався відвести її увагу, а головно придумати, що робити, як то все пояснити мамі, яка кожному хвилину може надіти.

Жаль був занадто великий, але Женья все таки кось уривками вимовила, що Жорж доручив їй повідомити ма-

му, що він відходить назавжди з їхнього життя, що хоче жити по-своєму, що їхнє життя йому противне і що вони мають навіть виїхати з Києва та зліквідувати свій пансіон, очевидно, щоб не компромітувати його. Але вона ніколи не зможе сказати то мамі, просто ляк їй не повернеться. Якщо Сашко дійсно її хоч трохи жалю, хай скаже.

Сашко прибігав Женьї все те робити, щоб хоч трохи її заспокоїти. Прініс рушник, намочений у холодній воді з оцтом, приклав його Женьї до голови, витирав їй сльози, гладив її біду голову, і вона почала затихати від такої ласкавої уваги, до якої зовсім не звикла.

— Ти занадто добрий до мене, — сказала. Але за хвилину сльози знов полилися і почався новий приступ болу та відчаю...

Стукули в кухні двері.

Сашко вийшов до кухні і побачив, що пані Гуревича повернулася, спокійна, світла, ніби принесла з собою частку тієї Божої благодаті, яка зносить людську душу понад буденщину.

Побачивши, що ніхто нічого не їв, вона почала бікватися, що ось один раз пішла з дому, щоб зайти за готувати, а Женья держить бідного Жоржа та Сашка з голови.



ДЕНВЕР НАПЕРЕДОДНІ ЮВІЛЕЮ УВУ

Ювілейний Комітет для відзначення 50-річчя Українського Вільного Університету відбуде своє чергове засідання під головуванням Ів. М. Кальбо в Денвері, Колорадо, на якому вироблено загальний план імпрез під час поїздки в тому місті ректора УВУ проф. д-ра В. Янева.

Ректор Янів відвідає українські громади Заходу США зразу після Великодня і буде в Денвері протягом трьох днів — 14-го, 15 і 16-го квітня. 1972 р. 3 нагоди Золотої Ювілею УВУ в Денвері відбудуться такі імпрези:

1. Субота 25-го березня, тобто за кілька тижнів перед приїздом ректора буде влаштована наукова конференція, в якій візьмуть участь члени центрального Ініціативно-Координаційного К-ту для відзначення 50-річчя УВУ на Заході Америки: д-р С. Петрівський, д-р П. Вадалак і д-р І. Овечко.

2. П'ятниця 14-го квітня, тобто в перший день поїздки ректора проф. д-ра В. Янева, зустріч ректора з молоддю. Це буде свого роду літературний вечір-панель, що його підготують студент Ігор Фігунос, заст. голови Ювілейного К-ту, д-ром П. Вадалаком та з участю інших студентів.

3. Субота 15-го квітня: авторський вечір поета В. Янева, під кер. д-ра І. Овечки, а оскільки того дня гутірка І. Яндалакості з гостем за кав'яркою і чаєм.

4. Неділя 16-го квітня: академія-концерт у честь УВУ з головною промовою ректора проф. д-ра В. Янева та співана перекуска з гостем. Після відкриття громадськості головою Юв. К-ту

Ів. М. Кальбо імпрезою керуватиме мгр І. Стебельський.

Докладні програми всіх імпрез будуть подані вчасно українській громаді Денверу.

Крім цих вечірніх імпрез, під час поїздки ректора в Денвері заплановано ще декілька зустрічей й відвідини вдень: зустріч ректора з американськими науковцями й університетськими професорами, з німецьким консулом у Денвері, есперанто з представниками американської преси, з поодинокими українцями та есперанто мейнстримом УВУ і т. п.

Ювілейний К-т звертається до всіх існуючих церковних і світських організацій Денверу не влаштовувати ніяких інших імпрез протягом трьох днів поїздки ректора УВУ в цьому місті.

З огляду на активну участь у ювілейних відзначеннях УВУ денверської молоді та найкращих мистецьких сил у недільній імпрезі, Ювілейний К-т вірить, що ті відзначення пройнуть з великим успіхом у всіх відношеннях. Що до матеріального боку, то ті відзначення проходять під гаслом зібрання першої сотні тисяч доларів на фундацію УВУ. Керівником усіх збірок від К-ту є мгр І. Колтунюк.

Після поїздки в Денвері ректор відвідає Каліфорнію (Лос Анджелес і Сан-Франциско), есперанто заїжджаючи по дорозі до Фініксу, Аризона, або інших міст, із яких наспіють відповідні та вчасні запрошення.

Іван Овечко

прес. реф. Юв. К-ту

СЕНАТ НАДАВ КОМІСІЇ ОДНАКОВИХ  
МОЖЛИВОСТЕЙ ПРАЦІ ПРАВО БОРОТЬБИ  
З ДИСКРИМІНАЦІЄЮ

Вашингтон. — П'ять тижнів тривала у Сенаті обструкція групи сенаторів із південних стейтів — безпартійних промови, виголосовані з метою не допустити до остаточного голосування. Йшлося про те, чи Комісія однакових можливостей праці може мати легіслативну силу в боротьбі проти дискримінації в діяльності трудящих. У вівторок 22 лютого нарешті відбулося голосування, чи продовжувати далі дебати, і так було припинено "обструкцію" 73 голосами проти 21 голосу. Потім за законопроект, який дозволяє Комісії однакових можливостей праці передавати до Федерального суду працевлаштування, що вдаються до дискримінації, проголосували 73 сенатори, а проти тільки 16. Палата Репрезентантів схвалила подібний законопроект ще в минулому році і, здається, затвердить його й тепер. Однак, законопроект буде схвалено на спільній конференції Комісії однакових можливостей праці створено ще в 1964 році, коли був затверджений Акт про громадянські права, однак, вона не мала ніякої легіслативної сили у боротьбі проти дискримінації працівників — члени Комісії могли тільки морально впливати на такого працевлаштувача. Коли ж це не давало добрих наслідків, то всі старання Комісії виявлялись марними і на тому все кінчалося. Тепер Комісія однакових можливостей праці передаватиме порушення законодавства на розгляд Федерального суду, якщо хтось із працевлаштувачів відмовлятиметься прийняти чи далі утримувати людину на праці з таких причин, як раса, стать чи віровизнання.

ЗУСТРІЧ БОЙКІВ У ЧИКАГО

Засноване в червні 1971 р. Т-во "Бойківщина" в Чикаго, у своїй діяльності, між іншим, намітило уладити осінню зустріч колишніх мешканців Бойківщини. Однак з незалежних від Управи товариства причин, в означеному часі не можна було це виконати, бо не лише на осінь, але й на зиму 1972 р. зголошених було багато імпрез, не раз аж по тричі тири на суботу чи неділю. Тому, прийнявши пізніший рішення, довелось ждати.

У неділю, 27-го лютого 1972 р. в год. 5-й по полудні, в залі Народного Союзу відбулася запланована зустріч Бойків.

В програму культурно-мистецької розваги входять: "Жива Газета", з висвітленням знімок з різноманітними красими Бойківщини з доповіддю і поясненнями проф. О. Бережницького з Бофало, редактора "Літопису Бойківщини", співколомийок і бойківська музика, гумореска про бойків, декламація та виставка бойківської ноші, вишивок та інших експонатів.

Колишніх мешканців Бойківщини проситься прийти на зустріч і в родинній атмосфері, при столиках з перекускою, провести безжурно час, згадавши при тім рідні сторони України та давноминуле — дороге кожному з нас.

На зустрічі гостям будуть раді, тож можуть прийти всі, в кого є охота і зацікавлення.

В. А.

POST SCRIPTUM ДО СТАТТІ

(Закінчення зі стор. 2-ої).

дакцію В. Коряка, "У неділю рано зілля копала" О. Кобилянської (не пам'ятаю вже, якого видання), "Село вигибає" М. Черемшини, за редакцією М. Зерова, "Забобон" Л. Мартовича я возив із собою в Середню Азію, перевіз звідтіля на Північний Кавказ... Деякі новелі В. Стефаніка я знаю мало не напам'ять, як вірші, і коли оце тепер прочитав у "Визвольному Шляху", кн. XII за 1971 р., статтю виразно "галицького" критика М. Млаковського про новелю "Новина", то мені стало так боляче, ніби він мене самого зневажав.

А причина моєї любові до цих "галицько-буковинських" письменників у тому, що їхня творчість йшла в стрижні усього нашого визвольного національно-демократичного руху (згадаймо Франкове "я є мужик — пролог, не епілог"), з якого й ми, надніпрянсько-кубанські письменники, вирости, з позицій якого ми були в опозиції до більшовицького тоталітаризму. Звичайно, крім політично-ідеологічної єдності між "галицькими" й "надніпрянськими" письменниками, були в тих і в тих ще й ті самі методи творчості. Звідси походила й дружба І. Франка з А. Кримським, В. Стефаніка з М. Коцюбинським, Лесі Українки з О. Кобилянською тощо. У дружбі цих двох останніх не було перешкодою "літчанство". Кобилянської, бо вона було далеко від цивілізації Ніщине, а в найкращих її творах, наприклад, у "Землі" його й зовсім не було.

Чи приятелював Б. Лепкий із якимсь надніпрянським письменником, мені невідомо. А що сучасні еміграційні письменники західноукраїнського походження продовжують саме його

Не вийшла в мене дружба і з однією мистецькою "галицькою" родиною (чоловік — маляр, жінка — письменниця, син — композитор). Якщо у Львові, в "медовий місяць" нашого всеукраїнського єднання Микола Колеса сам звернувся був до мене з проханням написати лібретто для опери за повістю "Пиворіз", то ця родина забракувала моє лібретто "Одруження пиворіза" з тієї, либонь, причини, що голова родини "панів любить", як сказала його дружина, а в моєму лібретті дочка знехтувала "чесною" статтю жінкою старого полковника і вийшла заміж, всупереч волі батьків, за бідного, але молодого "пиворіза". Забракував це лібретто й той "галицький" композитор, що створив оперу "Анна Ярославна". А в "східняцькому журналі" "Нові Дні" це лібретто вільно надруковано.

Отже то. Та попри все це пам'ятаймо, що ми, всі українські письменники, незалежно від походження з тих чи тих українських земель, хоч би й без особистої дружби, сини одного українського народу і що всіх нас робить "сиротами" щодо нашого народу на Україні той самий ворог.

В. Чаленко

СПРАВА "ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ СВОБОДИ" ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

думку — не завжди на висоті й веде до таких порівнянь, як Україна - Квебек. А все ж в Канаді фахівці-науковці, що можуть подати об'єктивні інформації й інтерпретацію підсвідомості дійсності, як от проф. Боцюрків, Бром і інші в Оттаві. Якщо б їх притягнули до співпраці, то не повторилися б недоліки в підході й розумінні соціальної дійсності, яка інша на папері, а інша на ділі.

Про це авторка мала змогу переконатися особисто, відвідуючи СРСР в 1970 р. з нагоди міжнародного конгресу істориків у Москві. В дискусії над порушеннями прав людини виважені справи репресованих українських інтелектуалів. Міністер М. Шарп відіслав уважливо до всіх справ і обіцяв їх розглянути в Оттаві.

КАНЦЛЕР ЗАХІДНОЇ НІМЕЧЧИНИ ВІЛІ БРАНДТ ПОТВЕРДИВ, що він готовий визнати кордоном Східної Німеччини у пакті негаснучої з нею, єврейсько-християнською угодою, що підлягає, хоча й не узагальненню єдності німецької нації, поділеній "тимчасово" між двома державами з різними соціальними устроєм. Вільі Брандт застерігся, що він є за з'єднання Німеччини по через всенародний плебісцит на терені обох частин поділеної Німеччини. — до чого не допускають комуністи.

У ХОРВАТІЙ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ "чистка" компартії й державного апарату з хорватських "націоналістів", які дали пізнати себе, як неприхильні диктатурі сербських повістів. З компартії виключили генерала Янка Вобетку, недавнього заступника командира Загребської військової округи.



З великим жалем і смутком повідомляємо Родину, Знайомих, Приятелів та Українське Громадянство, що в середу, 23-го лютого 1972-го року несподівано відійшов у Вічність на 58-му році життя, наш Найдорожчий і Невіджадуваний

ЧОЛОВІК, ТАТО, СИН І БРАТ

СВ. П.

ПЕТРО ПУЦИЛО

ПАНАХИДИ: у четвер, 24-го лютого, о год. 8-й вечора в похоронному заведенні Литвина і Литвина при 801 Спрінгфілд евеню в Ірвінгтоні, Н. Дж.;

у п'ятницю і суботу 25 і 26-го лютого о год. 7:30 в похоронному заведенні Rozdilsky Funeral Home, Western Avenue & 50th Street, Chicago, Ill.

ПОХОРОН: у понеділок, 28-го лютого 1972 р. о год. 9-й рано з церкви Різдва Пресв. Діви Марії 4949 Pauline Avenue, Chicago, Ill.

В глибокому смутку:

дружина — СТЕФАНІЯ  
дочка — ІВАННА з мужем ДЖЕРАЛЬДОМ МЕН  
син — НОРМАН  
мама — АННА  
брат — СТЕФАН  
сестри: ЕВА ФЕСАТ і НОРА БОРИС  
тесті — РОЗА і НИКОЛАЙ ГУМАНЯК  
Ближча і дальша Рідня



Український Конгресовий Комітет Америки

з жалем і смутком повідомляє всю Українську Громаду про несподівану смерть в дні 23-го лютого 1972 року Члена Екзекутивної УККА і Головного Касира

СВ. П.

ПЕТРА ПУЦИЛА

Дружині, Дітям, ближчій та дальшій Рідні складаємо наше глибоке співчуття.

ЕКЗЕКУТИВА УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

Замість квітів на свічку могли б  
б.л. п. МИРОНА ЛИТВИНА  
складати 25.00 доларів  
на Сиротинці в Аргентині  
Павло і Марія ГАРМАТИН

Ньюарк, Н. Дж.

Замість квітів на свічку могли б нашого Дорогого Товариша студія в Богословській Академії у Львові  
св. п. ПАНА ЗАДОРОВНОГО  
зложити на "Церкву в Потребі"  
по десять доларів сім'їюю товаришів:  
Михайло Бойко, Василь Лепшик, Лев Любимський,  
Василь Самофал, Володимир Сусла і Іван Хомиш.  
Разом 60.00 доларів.

Замість квітів на свічку могли б  
б.л. п. СТЕФАНІЮ СКОРОБОГАТО  
складати 20.00 доларів  
на "Церкву в Потребі"  
Д-р Роман і Ольга ГРАБ



В глибокому смутку співчуттями Рідних й Знайомих, що дня 22-го лютого 1972 р. після довгої недуги, відійшов від нас у вічність свт

бл. п. проф. МИХАЙЛО ЄВФІМЕНКО

нар. 21-го листопада 1902 р. в Україні.  
Повний був письменник, справжній професором біології в Харківському Університеті, де й викладав також українську мову.  
Бл. п. проф. Михайло Євфименко знаний зі своїх наукових праць у ділянці біології.  
ПАРАСТАС був відправлений в похоронному заведенні Муріана, при вул. 5316 — Rising Sun Ave., в четвер, 24-го лютого, о год. 7-й веч., в ПОХОРОН в п'ятницю, 25-го лютого 1972 р., а захований на кладбище при Oakley Roosevelt Blvd.

В глибокому смутку:  
ТАЙСА — дружина  
АЛЕКСАНДЕР — син  
ВІКТОР — син  
і Рідня в Україні

ЧІЛІСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ - МАРКСИСТ Д-Р А. ЛЕНДЕ заявив, що Чиле "ніколи не дозволить" будувати військові бази на своїй території. Його заява мала б стосуватись також і Советського Союзу. Він назвав вигадкою вістки про те, що советські риболовні кораблі біля берегів Чиле займаються шпигунською діяльністю.

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ в АМЕРИЦІ  
Філадельфійський Осередок

прохас Вас прийти на відкриття  
РЕТРОСПЕКТИВНОЇ ВИСТАВКИ  
МАЛЯРСЬКИХ ПРАЦЬ

ВАСИЛЯ ПАНЧАНКА

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ ВІДБУДЕТЬСЯ  
в суботу, 4-го березня 1972 року  
о год. 4-й по пол., в ДОМІ СТУДІЇ  
2322 Паллер вул., у Філадельфії, Па.

Виставка триватиме до 12-го березня 1972 року.  
Виставка відкрита: в суботу 4 березня від 4 до 7 веч.,  
в далішні суботи в неділі від 12 вполудне до 6 вечора,  
в інші дні від 6 до 8 вечора.

Виставку відкрив вступним словом Петро Мегик, голова Осередку.



ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ  
Метрополітанин Відділ Нью-Йорк

ТА  
МИСТЕЦЬКА СЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО  
ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

запрошують на відкриття  
МИСТЕЦЬКОЇ ВИСТАВКИ  
ЮРІЯ ГУРИ

що відбудеться

в суботу, 4-го березня 1972 року  
о год. 7-й веч. у приміщенні  
УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ  
при 2 Схід 79-та вулиця в Нью-Йорку

Після відкриття та програми відбудеться  
ЗУСТРІЧ з МИСТЦЕМ

ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА  
ПІД ЧУЖІ ЗОРІ  
РОМАН

Третя частина трилогії "ЛЮБИНЬ" Ціна \$4.00  
НА КРУТИН ДОРОЖІ — перша частина. 4.00  
ОСТРІВ ДІ-ПІ — друга частина. 4.00

Набути можна в авторки:  
D. YAROSLAVSKA-STOLARCHUK  
566 Ridgewood Road, Maplewood, N.J. 07040  
Tel. (201) 762-8676

ЛЯ САЛІ КОЛЕДЖ за посередництвом  
Галерії Христини Чорпіті  
— влаштує —

РЕТРОСПЕКТИВНУ ВИСТАВКУ КАРТИН ОЛЕКСИ ГРИЩЕНКА  
в PRESENTIAL SUITE

College Union Building — 20th St., Olney Avenue, Philadelphia, Pa.  
ВІД 27-го ЛЮТОГО — 5-го БЕРЕЗНЯ 1972 РОКУ

ВІДКРИТТЯ — неділя, 27-го лютого 1972 року, 2-га по пол. для запрошених гостей.  
Виставка відкрита для публіки в тіні від 12 до 5 по полудні, в суботу та неділю  
від 12 до 6 вечора



## Відділ ТУІА в Твін Сіті

В дні 2-го січня 1972 р. заходом Т-ва Українських Інженерів відбулося дві доповіді. Доповідачами були, голова Відділу ТУІА інж. д-р Тисовський і проф. Тадей Петришак. Інж. Тисовський, який минулого року брав участь у декілька з'їздах інженерів, відкрив ці ширші східини і подав те, що відомо про діяльність Відділу. Він сказав, що в Міннесоті з 20 організованих інженерів, які беруть поважну участь в різних діяльностях громадського життя. Але є інженери і студенти, які стоять осторонь організаційного життя. В Америці масо понад 600 інженерів, а в Канаді понад 136. У Торонто виходить як кварталник „Вісті Українських Інженерів“, а крім того Відділу виділяють свої вісники чи бюлетені. В кварталнику з 1971 року є цілий ряд цікавих статей на різні теми: „Дерев'яні церкви Бойківщини“ і інші. Багато інженерів займає важливі пости, веде дослідну роботу, має свої освіти, зареєстровані патенти, що має значення для дальшого розвитку нашої науки. Інженери у багатьох місцевостях працюють, впорядкує лікарні, а навіть спільно видивили таку прекрасну

## Глен Спей, Н. Й. прощає Дарію Перегівську

30-го січня 1972 р. померла по тяжкій недугі в домі своєї дочки Ірени Мокривської в Нью Йорку — перша стало мешканка Українського Села — Дарія Перегівська. — Вістка про її смерть блискавкою облетіла всіх мешканців нашого села і всіх її знайомих та згуртувала в дні 31-го січня і 1-го лютого на панахидях в похоронному заведенні Петра Яреми численну родину та приятелів.

Першого дня панахиди відправили о. ігумен д-р В. Гавліч та о. І. Пакуляк з Пасейку, Н. Дж. при співучасті хору, який організував проф. М. Добаш, а на другий день — о. протоігумен П. Пашак.

Похорон відбувся 2-го лютого, по Службі Божій, що її відправили в церкві св. Юрія о. ігумен і парох д-р В. Гавліч, що виголосив відповідну до хвилини проповідь.

## Українські ляльки пані М. Гриневич на виставці Союзу Українок

Чикаго, Іл. — В дні 4-6 лютого ц. р. оригінальну виставку українських ляльок в народній ноші, виставляв в домі при 2218 West Chicago Ave. 22-й відділ Союзу Українок. Ляльки висотою до 20 см. вдягнені в ручні шиті і вишивані в народній одязі — виставляв у вільний час на протязі п'яти років Марії Гриневич побачили вперше громадянство і шкільна дівоча Чикаго. На виставці було понад 80 ляльок в народній ноші різних земель України, з Бойківщини, Поділля, Підгір'я, Лемківщини, Буковини, Полісся, Волині, Закарпаття, Гуцульщини, Городищини, Забузьжя, Полтавщини, Київщини, Харківщини, Чернігівщини та з окремих місцевостей як Вінниці, Нижньої Яблунівки, Вінни, Будкова, Себачова, Заліщик, Яворова. „Окрему групу представляли зимові одяги-кожуки і бараниці та зимові святи з Харківщини, Тернопільщини, Дніпропетровщини та Київщини. Цікаво було бачити модель саян, колодязя пряділки, терлиці та плуга

(С. К.)

## Нові археологічні знахідки в Шипинцях на Буковині

Київ. — Найновіша група археологів - до с. Шипинців, Кі ц манського району на Буковині, знайшла в землі рештки стародавніх споруд — кам'яні фундаменти з великих дерев'яних домі, предмети з заліза, житла напівземляного типу. Перед цією експедицією двох місцевих вчителів знайшли на значній глибині ціле поселення з часів Трипільської культури — з 3-го сторіччя до нашої ери. Про село Шипинці в північній частині Буковини згадувалося

## Танцювальна група „Веселка“ і молодечий хор „Євшан Зілля“ влаштовує концерт в Нью Гейвені



Танцювальна Група „Веселка“

Однією із важливіших справ у нашому громадському житті є справа молоді яка ступає починає себе активізувати в українському середовищі в Америці, здобуваючи високі професійні пости як також пропагує наші національно-культурні надбання. До такої активної молодечої групи належить танцювальна група „Веселка“ в Нью Гейвені, Конн. У 1963 р. завізався в Нью Гейвені танцювальний гурток під керівництвом п. Василя Гіни, секретаря 370-го Відд. УНС, який в короткому часі здобув собі популярність в Нью Гейвені і околиці. Деякі виступи гуртка говорять самі за себе: Виступ в 1968 і 1969 р.р. на „Арт Фестивалі“ в Нью Гейвені і виступ на „Інтернешналі Фестивалі“ в Теревілі, в обох випадках група здобула першество. Кульмінаційним пунктом був виступ на Світовій Виставі в Нью Йорку, де група також здобула першество.

О. Л.

## Появилася монографія Вадима Лесича про лемківського маляра Никифора з Криниці

(Закінчення зі стор. 1-й)  
Фора є перша українською мовою. Про нього були надруковані досі монографії польською мовою і численні статті українською, польською, німецькою, англійською, французькою й іншими мовами світу. Життя і творчість Никифора були темою багатьох фільмів, сценаріїв і репортажів. Ще за життя Никифора, починаючи з 1932 року, виставки його праць відбувалися в Парижі, Львові, Варшаві, Кракові, Загребі, Амстердамі, Брюсселі, Льбжі, Відні, Чикаго, Нью Йорку, Філадельфії, Стокгольмі і шойно 1968 року в Києві. Другу частину монографії В. Лесича становлять репродукції малярських праць Никифора, усіх 15, в тому числі дві кольорові. Завершується монографія реєстром прижиттєвих виставок Никифора, списком літератури про нього, як також англійським резюме. Набувати монографію можна по книгарнях або у G. Lopatynsky, 875 West End Ave., Apt. 14B, New York, N.Y. 10025. Ціна 5 дол.

## Слово до тернопільців

Приготовляючи III-й том нашого збірника „Шляхи Золотого Поділля“, який буде останнім, ми знайшлися в ситуації, яка привнесла нас звернути до колишніх жителів Тернопільщини з проханням про співпрацю.

З огляду на те, що більшість мешканців 26-томово „Історії міст і сіл УРСР“, де повно брехні і московсько-большевицької пропаганди, ми мусимо подбати, щоб наші майбутні покоління могли дізнатися правду не тільки про те, що діялось в наших містах, але теж і про те, як жили і працювали наші предки по селах. Знаємо чейже, що число нашого населення на селах на багато разів перевищувало населення міст. Саме тому звертаємося з проханням до колишніх мешканців наших сіл, які до тепер ще не нав'язали зв'язків з Об'єднанням „Тернопільщина“, щоб були так увічливі і прислали свої адреси та приступили до опрацювання статей про свої села, про які не було ще статей в І-му і II-му томі книжки „Шляхи Золотого Поділля“.

Обставини вимагають, щоб II-й том цього збірника був виданий можливо якнайскоріше. Щоб це уможливити, треба кожному придбати фонд на його друк. Тому просимо всіх, кого цікавлять справи рідної землі, щоб негайно замовили собі II-й том цієї книжки для себе, якщо її ще не має або уфундували її для своїх близьких або бібліотек наших або чужих, головню університетських, де вони будуть зберігатися для майбутніх поколінь. Будемо теж вдячні за датки на ту ціль. (Ціна 1 прим. II-го тому виносить, 6.00 дол.).

Редакція Конференції, що відбулася дня 11-го грудня 1971 р. в Науковому Товаристві ім. Т. Шевченка в Нью Йорку, рішила, що регіональні видання у сучасну пору є не менш важливі і заохочувала всіх наших людей посприяти цю так дуже корисну працю.

Всі справи, пов'язані з Об'єднанням „Тернопільщина“, скеровувати на руки секретаря цього об'єднання, пишучи:

W. Mackiewicz, 815 N. 25th St., Philadelphia, Pa. 19130.

Володимир Мацьків

Д-р Роман Миколайович Богдан Остапчук

For Rent

Ірвінгтон, Н. Дж.  
ДО ВИНАЙМУ  
5 КМНАТ  
2-й поверх, в оклиці української церкви св. І. Хрестителя.  
Тел. 371-4125  
Дзвонити по 6-й год. веч.

Нема то ян на СОЮЗІВЦІ!

СОЮЗІВКА —

НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ НА

- ТОВАРИСЬКІ З'ЇЗДИ
- ВЕСІЛЛЯ
- БЕНКЕТИ
- ЗАБАВИ і т. д.

До диспозиції охолоджувана велика зала, відновлені кімнати, смачна кухня.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ.

Замовляйте заздалегідь, щоб дістати бажану дату.

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE  
Kerhonkson, N.Y. 12446  
Тел. (914) 626-5641

ФЕДЕРАЛЬНИЙ ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК (FEDERAL INCOME TAX)

(Закінчення зі стор. 2-й)

продажу тієї частини будинку, де він мешкає. А ще інше правило каже, що податок від зиску, одержаний з продажу т. зв. Residences звільнений, якщо платник податку на протязі 18-ти місяців побудує для себе мешканцевий будинок, і вартість нового будинку перевищуватиме продажну суму попереднього будинку чи тієї частини, де власник мешкає.

За цим іде інше правило, яке каже, що ті переносні зиски, від яких платник податку був звільнений платити податок, бо він набув для себе інший будинок, дорожчий від попереднього, що ці переносні зиски мають бути узглядені при продажу другого будинку. Іншими словами це не забувається і скорше ці пізніше платник податку заплатить податок

НАПІВЛЯНА ВАРТІСТЬ Спеціальності в Україні

Повністю оплачено тут, даром доставля. Наші спеціальності представляють найбільшу вартість Вашим кривим.

10 ХУСТОК \$54.90  
5 воєнних хусток, малі або великі кити або турецькі зори і 5 шоконних хусток, дуже кольорові. (Вартість около 250 рублів).

Летунською поштою \$63.40  
5 великих воєнних шаль \$96.00  
54 x 54 інчів, з френдіями доукури, чудовий цвітний візор, (вартість около 500 рублів).

Летунською поштою \$113.00  
ІМІТАЦІЯ ФУТРА \$108.00  
Це найліпший і найвартісний подарунок Вашим кривим.

Замовте ці локсусові і теплі плащі. Фантастична вартість. Вибирайте мінк (гладке або в паски), Бродтейл, кримка або мовтон. (Вартість около 500-600 рублів).

СПЕЦІАЛЬНА КОМПАНІЯ \$169.00

Найкращої якості матеріали, надзвичайна вартість.  
3 ярди матеріалу на чоловічий зимовий плащ, 100% вовни, 3 ярди матер. на жіночий зимовий плащ, 100% вовни, 3 1/2 ярди матер. на чоловічий костюм, 100% вовни, 3 ярди матер. на жіночу зимову сукню, 100% вовни, 2 простирала (подвійний розмір), 2 пошевки на подушки, 6 турецьких рушників. (Вартість около 1500 рублів).

Багато більше спеціальностей з дуже вартісними товарами.  
Жадайте нашого дарового листівця з каталога.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street  
5-й поверх  
New York, N.Y. 10010  
Тел.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ. ВАШІ ВІСНІ ПІДПИСАТИ.

Якщо Ви хочете самі купити товари, шліть свою папку через нас. Діємо найшвидішим і найкращим гарантованим обслуговуванням. Наша спеціальність: вислати без мита, пакки з українським одягом і особисті речі відвідувачам з СССР.  
Жадайте нашого спеціального бюлетеню. Ми маємо 23 р. досвіду в цьому бізнесі і маємо багато тисяч задоволених клієнтів.

ВАСИЛЬ БАРКА

РАЙ — роман

Ціна 2.00 доларів  
"СВОБОДА"  
81-83 Grand Street  
Jersey City, N.J. 07308

НОВИЙ

ALL'S AUTO ELECTRIC

160 Prospect Avenue  
1 бл. від УНДому

НОВИЙ

Irvington, N.J.

Тел.: 371-4954

ЗАГАЛЬНА НАПРАВА АВТ. АВТОЕЛЕКТРИКА, ТУН-АПИ, ПІТУЧНЕ ОХОЛДЖЕННЯ, ГАМУЛЬЦІ, FRONT END. ТА ВСІ ІНШІ НАПРАВИ.

Власник ОЛЕКСА КОВАР

НОВИЙ

НОВИЙ

ХТО ПІЗНО ХОДИТЬ, САМ СОБІ ШКОДИТЬ!

ІНФЛЯЦІЯ РАБУЄ Ваші тяжко зарплатовані гроші, вони непомітно з дня-на-день тратять на вартості.

НЕ ГЛЯДИТЬ БЕЗРАДНО як Ваш капітал малі, ІНВЕСТИРУЙТЕ його, щоб ріс!

ЩЕ НЕ ЗАПІЗНО побороти інфляцію, обернути страсти в зиск!

ІКРАЗ ТЕПЕР такі можливості дасть Вам добре підібрана інвестиція у реальності в COLO-RADO, у стейті вакацій, природи і погоди, у стейті РАПІДНОГО ЕКОНОМІЧНОГО РОСТУ!

ВИ МОЖЕТЕ включитись і КОРИСТАТИ із цього росту, інвестуючи тут Ваші більші, або менші суми готівки, починаючи вже навіть від \$2,500.

БУДЬТЕ МІЖ ПЕРШИМИ, А НЕ МІЖ ОСТАННІМИ!

Про точні інформації пишіть:

R. KUZMYCH, Realtor

P.O. Box 11054

Denver, Colorado

Тел.: 1-303-455-8122

(працює в Dunton Realty Co., Income & Investment Dept.)

ДОВГОЛІТНІЙ ДОСВІД, ЗНАННЯ МІСЦЕВИХ ОБСТАВИН, СОЛІДНА ПРОФЕСІЙНА ОБСЛУГА.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКА ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку ви любите! Люблять господарі і цілі родини.

Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ КАРЛ ЕННЕР

KARL ENNER

PORK STORES

Головна крамниця: 63-65 Fresh Pond Road, Ridgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

НЬЮЙоркська провідна крамниця КОВБАС

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ КОВБАСКИ І ПІШКИ

Великих крамниць

Великих крамниць

IN NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TE 3-3047  
IN RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7063  
IN ASTORIA: 28-28 Steilway Street — AS 4-3210  
IN FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677  
IN FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553  
IN JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154  
IN FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-0116  
IN ROUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9078  
IN EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 787-0881

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до

УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.

98 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 477-8400

АКРИ ЗЕМЛІ

під будову або на фарми, близько Союзівки, Керхонксона, N.Y.

HOWARD G. ANDERSON — OWNER

Accord, N.Y. 12404

Tel.: (914) 626-7305

НА ПРОДАЖ ДІМ

На продаж гарний дім, кухня, 5 кімнат, в доброму стані, гарний город, при добрій вулиці, ціна \$17,500. По інформації пишіть до власника —

Mr. John Huzar

3833 — 24th Avenue N.

St. Petersburg, Fla. 33713

Tel. 1-813-895-7684

Бажаєте купити БУДИНОК, ЗЕМЛЮ або АПАРТАМЕНТИ в країні сонця Флікс, Арізона, звертайтеся до:

ЛІДИ ДІЛІК

продавця реальностей Red Carpet Realtors

Tel. (602) 948-2683

Розшуки

МАРІЯ БАНАР

пошукує свого сина

ГРИГОРІЯ БАНАР ЯКОВИЧ

нар. 1922 р.

S. Oleksiw, P.O. Box 348

Kerhonkson, N.Y. 12446

**ARKA Company**  
DEPARTMENT STORE  
48 E. 7th St.  
Tel. GR 3-3550. New York 10003  
Просимо доповнити Вашу музичну бібліотеку **НОВИМИ** платівками з **АРКІ**.

Різне

Українське Вислільне Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City

Tel.: 475-7430. — Вислільне

ПАККИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР.

Рішуче приймаємо замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори, машини до

приванта. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В неділю, від 10 до 2 по пол.

Купуйте машинку до писання?

Зайдіть до нас за правильною порадою! Машинки до писання це наш бізнес!

Уповноважений дилер для Olympia Precision Typewriters

...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!

**DOBKE TYPEWRITER EXCHANGE**

2989 Kennedy Boulevard (Corner Newark Ave.)

Jersey City, N.J. 07306

653-0140 653-0141

КУПУЄТЕ МАШИНКУ до писання?

Зайдіть до нас за правильною порадою! Машинки до писання це наш бізнес!

Уповноважений дилер для Olympia Precision Typewriters

...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!

**DOBKE TYPEWRITER EXCHANGE**

2989 Kennedy Boulevard (Corner Newark Ave.)

Jersey City, N.J. 07306

653-0140 653-0141

КУПУЄТЕ МАШИНКУ до писання?

Зайдіть до нас за правильною порадою! Машинки до писання це наш бізнес!

Уповноважений дилер для Olympia Precision Typewriters

...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!

**DOBKE TYPEWRITER EXCHANGE**

2989 Kennedy Boulevard (Corner Newark Ave.)

Jersey City, N.J. 07306

653-0140 653-0141

КУПУЄТЕ МАШИНКУ до писання?

Зайдіть до нас за правильною порадою! Машинки до писання це наш бізнес!

Уповноважений дилер для Olympia Precision Typewriters

...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!

**DOBKE TYPEWRITER EXCHANGE**

2989 Kennedy Boulevard (Corner Newark Ave.)

Jersey City, N.J. 07306

653-0140 653-0141

КУПУЄТЕ МАШИНКУ до писання?

Зайдіть до нас за правильною порадою! Машинки до писання це наш бізнес!

Уповноважений дилер для Olympia Precision Typewriters

...пишете найліпше тому, що вона збудована найліпше!